

# **VOLVER AL PRESENTE**

**“La refuncionalización de la ex fábrica Marzotto en la ciudad de Salerno”**



# VOLVER AL PRESENTE

“La refuncionalización de la ex fábrica Marzotto en la ciudad de Salerno”

Proyecto Final de Carrera - Agosto 2021

Autora: Catalina Paván

Tutor: Arq. Marcelo Barrale

Cátedra: Arq. Marcelo Barrale



**FAPyD**

Facultad de Arquitectura,  
Planeamiento y Diseño.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SALERNO

# AGRADECIMIENTOS

A mis amigas de la facultad, Majo, Cami, Maru, Valen, Euge, Anita y Sofi, que hicieron los momentos lindos, más lindos y los tediosos, menos tediosos. y cambiaron radicalmente mi experiencia en mi paso por la Universidad, y a mis amigas del colegio y del club, que estuvieron conmigo en todo momento.

También gracias a mi prima Pilar por ser la persona más buena y leal que me dió la vida.

Gracias a la Universidad Nacional de Rosario, por darme la posibilidad de crecer en todos los aspectos bajo la guía de una institución con semejante prestigio. A Marcelo Barrale por su acompañamiento y dedicación para ayudarme a llevar a cabo este proyecto tan especial, y a todos los profesores que marcaron mi camino.

Quiero agradecer a quienes me acompañaron estos años y formaron parte de una manera u otra de este camino.

En primer lugar a mis padres Marcelo y Soledad, a mis hermanos Álvaro y Gerónimo, que me ayudaron día a día a transitar la carrera, a mi querida abuela Graciela que pensó en mi cada vez que la necesité y a mis abuelos Pilar, Miguel y Goyo, que me acompañaron muy cerca desde otro lado.

A mi novio Tomás, por estar presente y ser un apoyo incondicional tanto en lo emocional como en lo profesional.

También agradezco a la Università degli Studi di Salerno, por haberme permitido formar parte de ella por un año y conocer la arquitectura desde su realidad, dándome la posibilidad de aprender mediante experiencias y conocimientos.

A Salvatore Barba, por ser el gestor del intercambio, mi profesor pero sobre todo, por acompañarme en lo que implica vivir sola en otro país y ayudarme cuando lo necesité.

A todos ellos, quienes ayudaron a que sea quien soy hoy, y logre este objetivo tan anhelado, gracias.

# PRÓLOGO

Este proyecto es el fruto del trabajo de Proyecto Final de Carrera, compuesto en este caso de 2 etapas claramente diferenciadas, una primera etapa de ejercicio cursando una materia durante mi intercambio a la Università degli Studi di Salerno, en Italia en el año 2019.

La materia fue "Recupero e conservazione degli edifici" con la profesora Arq. Federica Ribera, y consistió en el estudio de una fábrica abandonada hace casi 40 años en la ciudad, profundizamos sobre sus sectores de deterioro, las causas de ello y la historia de la propia fábrica, para finalizar el curso con un planteo de refuncionalización del edificio, otorgándole una nueva vida.

Teniendo como base estos estudios previos, al finalizar mi experiencia en Italia y volver a Rosario, continué el desarrollo de mi proyecto de refuncionalización de la fábrica acompañada de la tutela del Arq. Marcelo Barrale, con quien terminé de desarrollar la idea de proyecto que había traído, y quien me permitió volcar en este trabajo tanto mi experiencia adquirida en el intercambio como en el resto de mi carrera.

El desarrollo del proyecto se apoya en 4 líneas principales, que son: emplazamiento, historia, refuncionalización y estructura y materialidad. Que se van a ampliar en este libro.

El proyecto, como culminación de una gran etapa y comienzo de otra, vuelcalos conocimientos adquiridos en estos años, tanto académicos como vivenciales y trata de expresarlos combinados en los diferentes aspectos del trabajo.

Espero se disfrute.

# INDICE

CAPITULO 1 - EMPLAZAMIENTO

CAPITULO 2 - LA FÁBRICA MARZOTTO

CAPITULO 3 - EL PROYECTO, NUEVA FUNCIÓN

CAPITULO 4 - MATERIALIDAD Y ESTRUCTURA

CAPITULO 5 - CONCLUSIÓN, ANEXOS Y BIBLIOGRAFIA



# EMPLAZAMIENTO

## EMPLAZAMIENTO

El proyecto se desarrolla en la ciudad de Salerno, una ciudad ubicada al sur de Italia, a 50 km de la ciudad de Nápoles. Es la segunda ciudad más poblada de la región de Campania y es la capital de la provincia homónima.

## LA CIUDAD

Cuenta con 135.000 habitantes, pero recibe gran cantidad de turistas durante el verano dado su gran proximidad con la Costa Amalfitana. Esto fue un dato disparador con respecto al nuevo programa a implementar en el proyecto.

Salerno fue fundada por los romanos en el siglo IX, por lo que su larga historia y desarrollo en el tiempo logró que poseer una construcción heterogénea, disponiendo un centro histórico con sus primeras construcciones y calles pequeñas, y el resto de la ciudad con edificios de diferentes épocas.

La ciudad de Salerno, se caracteriza por ser una ciudad portuaria, y su relación con el mar mediterráneo que la recorre de norte a sur, posee un paseo marítimo muy popular, que es recorrido por locales, turistas y hasta ciudadanos de localidades vecinas que deciden pasar las tardes de fines de semana recorriéndolo y admirando su paisaje de mar y montañas.

## EL BARRIO

El barrio donde se emplaza el proyecto se caracteriza por ser ampliamente residencial, donde las edificaciones no superan los 5 pisos, en su mayoría edificios de departamentos, aunque se pueden encontrar algunos edificios de oficinas.

Otra faltante que se encontró mediante el análisis del barrio fue la poca cantidad de espacio público de la zona, sumado a que el acceso al mar está en su mayoría privatizado.



*Ubicación de la ciudad de Salerno dentro de Italia - Elaboración propia*



Ubicación de la ciudad de la fábrica dentro de la ciudad - Elaboración propia



*Acercamiento al terreno, Ciudad de Salerno - Elaboración propia*



## LANIFICIO MARZOTTO

La empresa Marzotto nace en 1836 en el norte de Italia, en la localidad de Valdagno, cercana a Padua y Venecia. Surge como una pequeña empresa familiar dedicada a la producción de lana, la cual fue creciendo a paso firme con el paso de años, atravesando las diversas crisis económicas mundiales gracias al trabajo y, sobre todo, a la ayuda de subsidios del estado en dos oportunidades.

En 1958 Gaetano Marzotto decide establecer una nueva fábrica en Salerno, atraído por la belleza del lugar y la capacidad de producción.

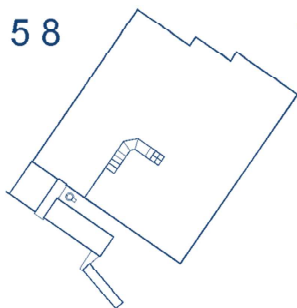
El complejo consiste en una serie de edificios articulados entre sí por galerías, primero un gran espacio para la producción donde se ubican las maquinarias, luego hacia el frente el sector de oficinas, la sala de máquinas y el sector para las trabajadoras, como son el comedor, la cafetería y la enfermería, entre otros.

En 1961 se amplía tanto el comedor como las oficinas, y en 1971 se instalan las pérgolas para estacionamiento de los trabajadores.

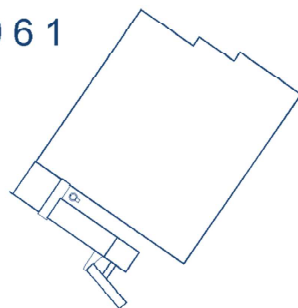
Unos años más tarde, en 1972 la fábrica Marzotto cambia de dueño para llamarse "Issimo s.p.a. manifatture salernitane", y en 1983 cierra definitivamente y es liquidada esperando un nuevo dueño. Quedando en desuso desde ese entonces.



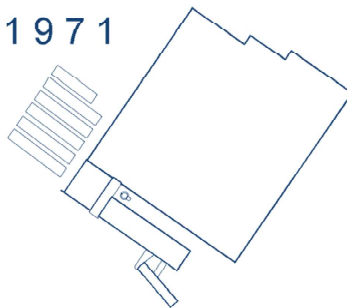
1958



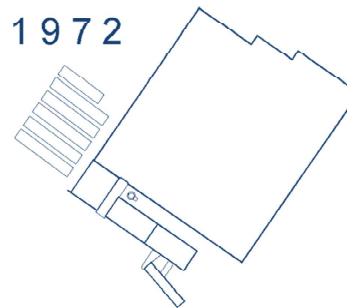
1961



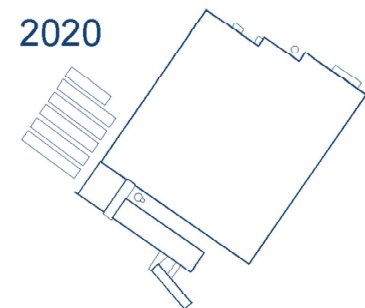
1971



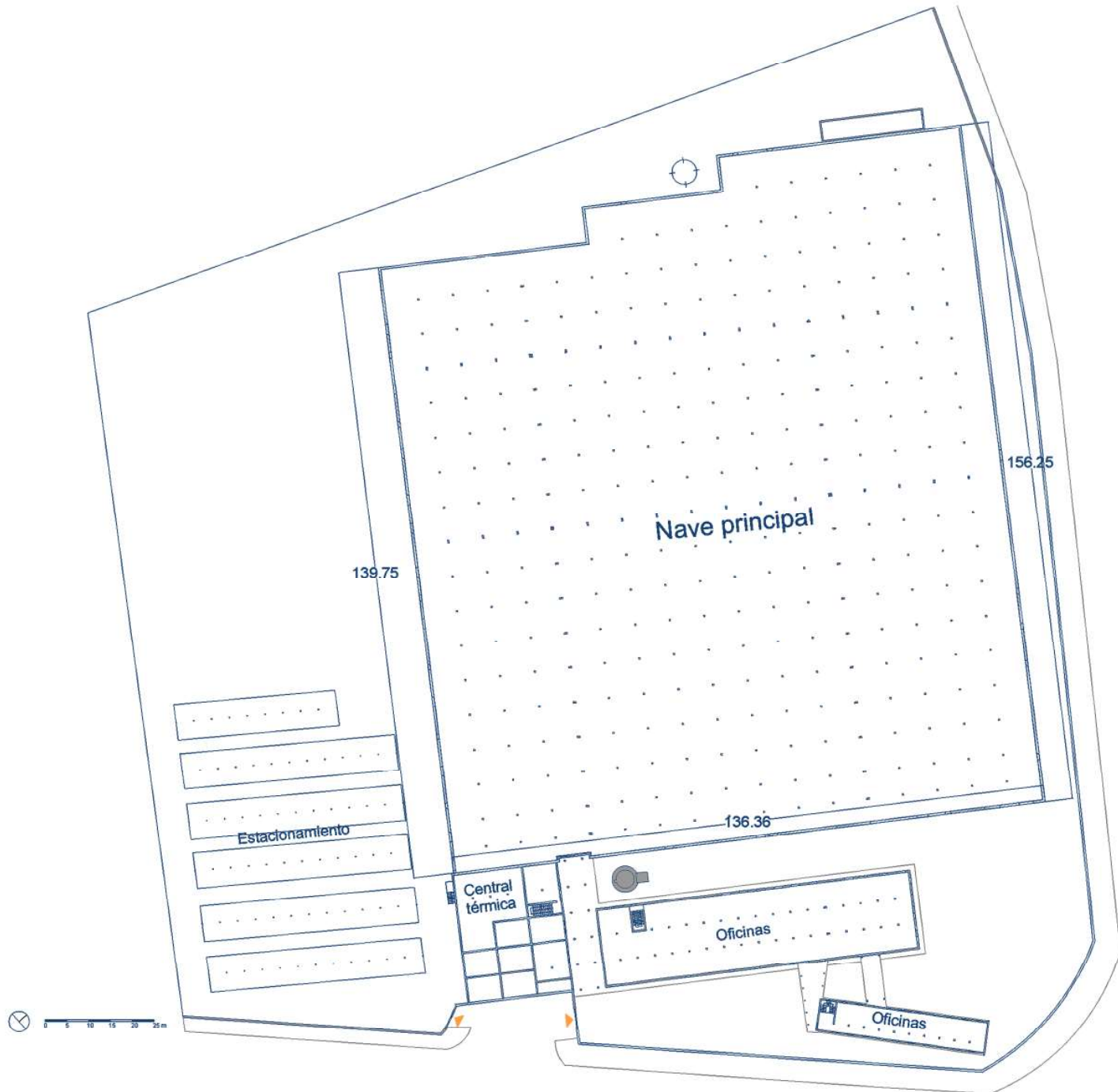
1972



2020



*Modificaciones de la fábrica durante su actividad*



Nave principal

139.75

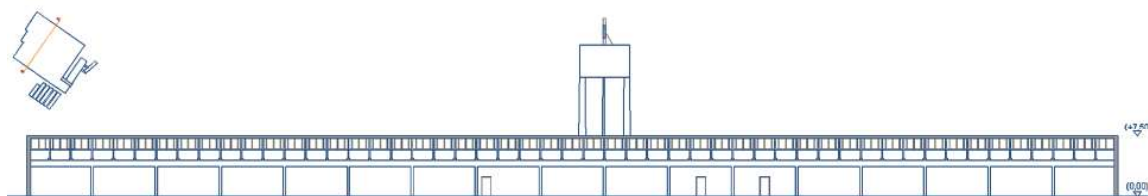
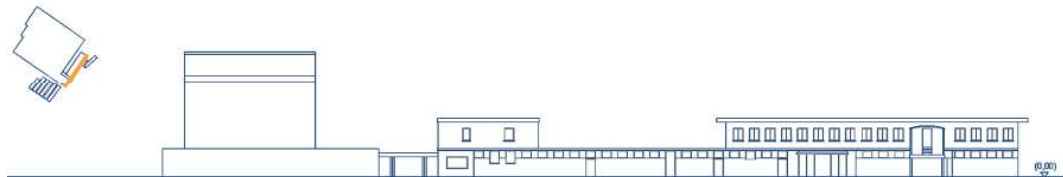
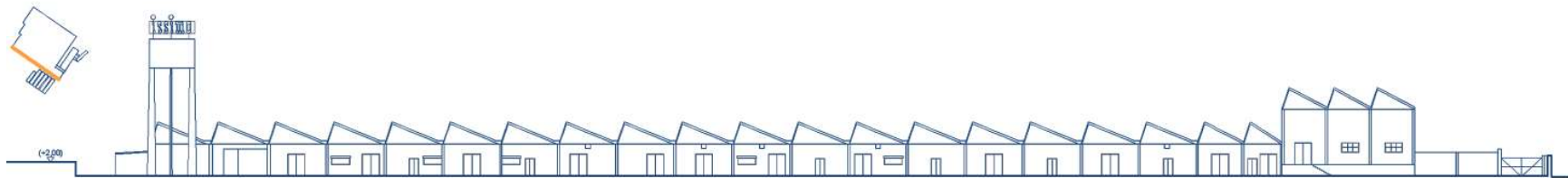
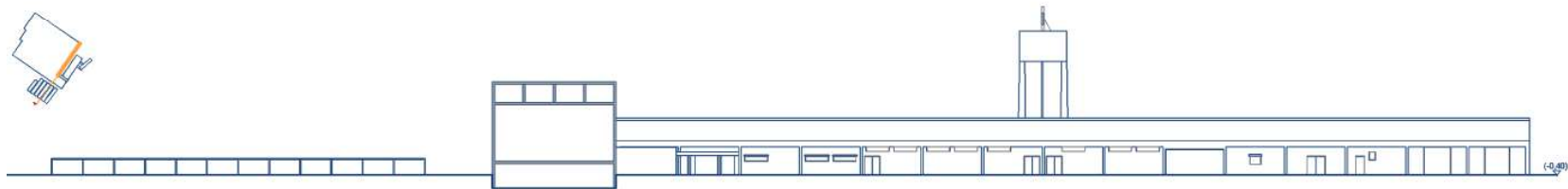
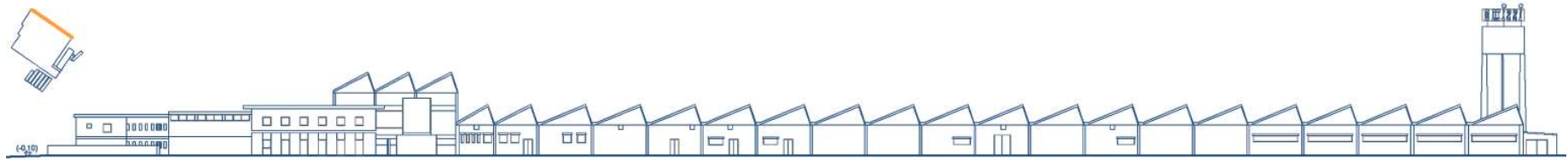
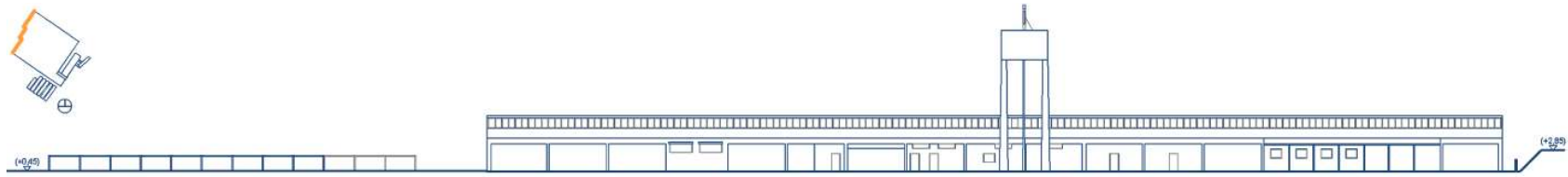
156.25

136.36



Central  
térmica





*Vistas, cortes y fachadas de la fábrica*

## INTERVENCIONES SOBRE LA FÁBRICA

La construcción está realizada estructuralmente en hormigón armado con cubierta inclinada tipo “shed” y modulada en 8x8 m, el cerramiento se materializa en ladrillo visto.

Hoy en día a pesar de sus casi 40 años de abandono se encuentra con buen estado edilicio general.

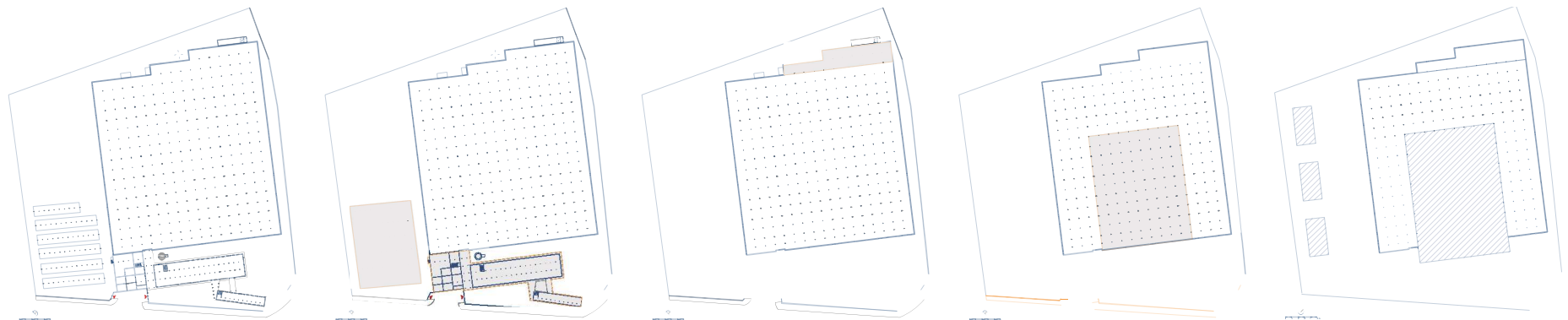
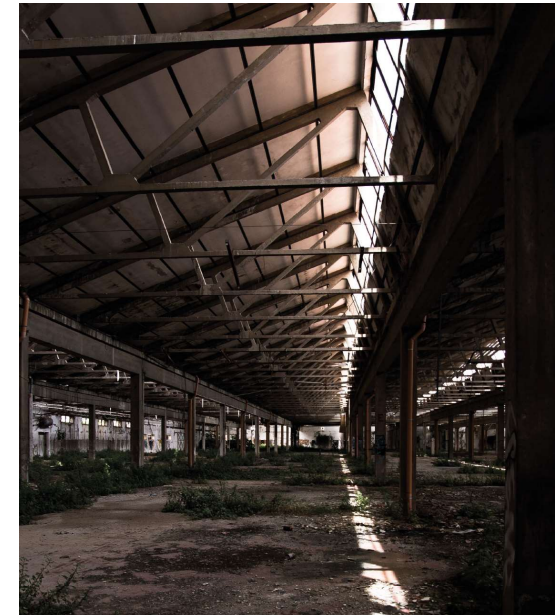
Las intervenciones a realizar sobre la fábrica son:

demolición del comedor, oficinas y estacionamiento, manteniendo el gran cuerpo de la fábrica.

Apertura de la cubierta en los dos últimos módulos para generar un patio.

transformación del muro de ingreso para dar lugar una plaza pública y libre acceso al mercado y demolición de un sector de 9x12 módulos para el emplazamiento del nuevo volumen.

montaje del nuevo volumen y construcción de los 3 edificios de vivienda en el lateral oeste.



*Intervenciones sobre la fábrica*



# REFUNCIONALIZACIÓN DE LA EX FÁBRICA MARZOTTO EN LA CIUDAD DE SALERNO

## EL MERCADO, LA NUEVA FUNCIÓN

El proyecto busca asentarse como un nuevo centro para fomentar el desarrollo social y comercial tanto del barrio como la ciudad.

Actualmente, los alrededores del terreno poseen edificaciones de mediana altura, principalmente residenciales, aunque también se pueden ubicar edificios de oficinas. Sobre la costa que está frente al terreno, se encuentran algunas playas de acceso privado y edificios gubernamentales.

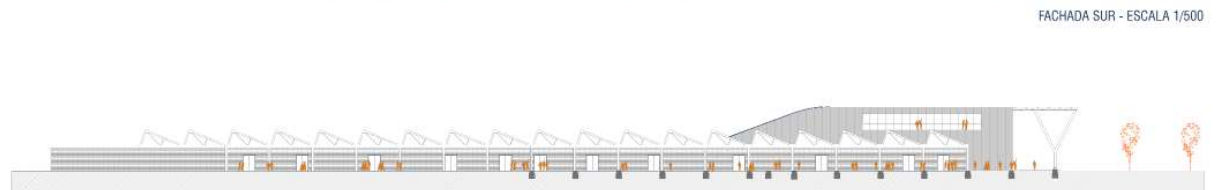
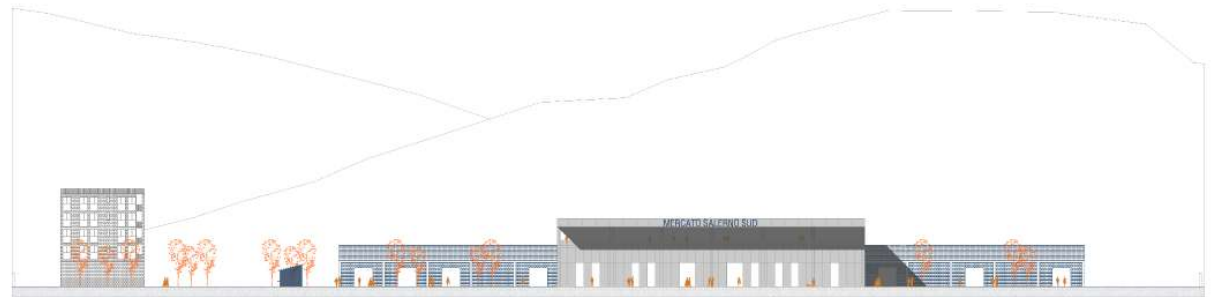
Por su parte, la llegada al lugar se puede realizar tanto en colectivo, auto, tren y también a pie. Para ello se ubica una dársena con varias paradas de colectivo justo frente al ingreso, y una estación de tren por detrás del terreno, lo que lo hace un punto de fácil acceso para la población no solo del barrio sino de toda la zona.

Como llegada al predio se implementó una gran plaza pública con una explanada para realizar ferias espontáneas los fines de semana y/o otros eventos relacionados. Hacia el oeste se encuentra el estacionamiento, espacio necesario dado que está muy difundido el uso del automóvil para trasladarse en Salerno.

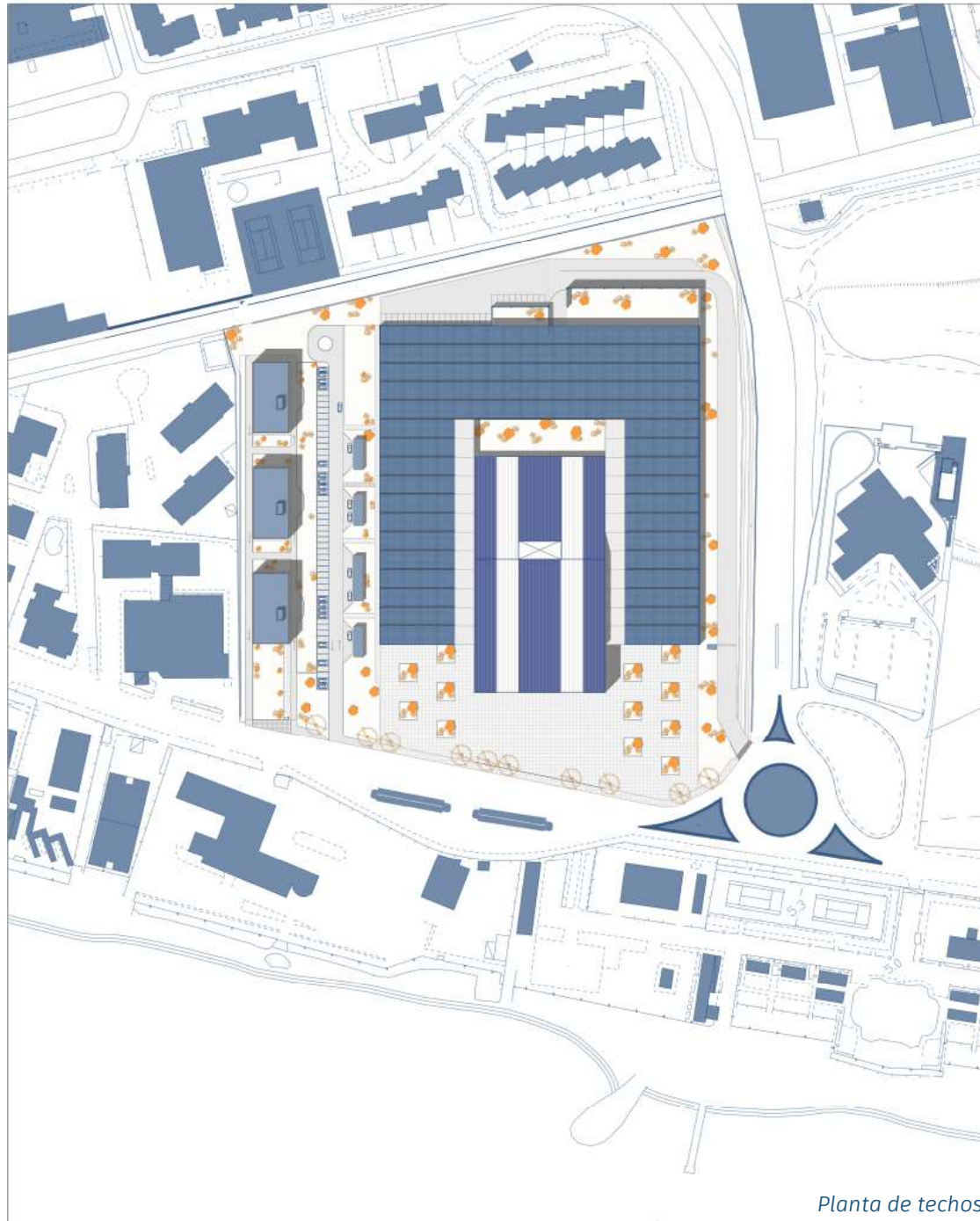
Esta refuncionalización de la fábrica tiene como intención otorgar al barrio y a la ciudad además de su función comercial y educativa, una atracción turística, ya que son muchos los que visitan Salerno por año, dada su cercanía con la costa amalfitana.



Vista aérea del proyecto



FACHADA OESTE - ESCALA 1/500



*Planta de techos*



*Imagen - Fachada con actividad diaria*



*Imagen - Fachada con actividad nocturna*

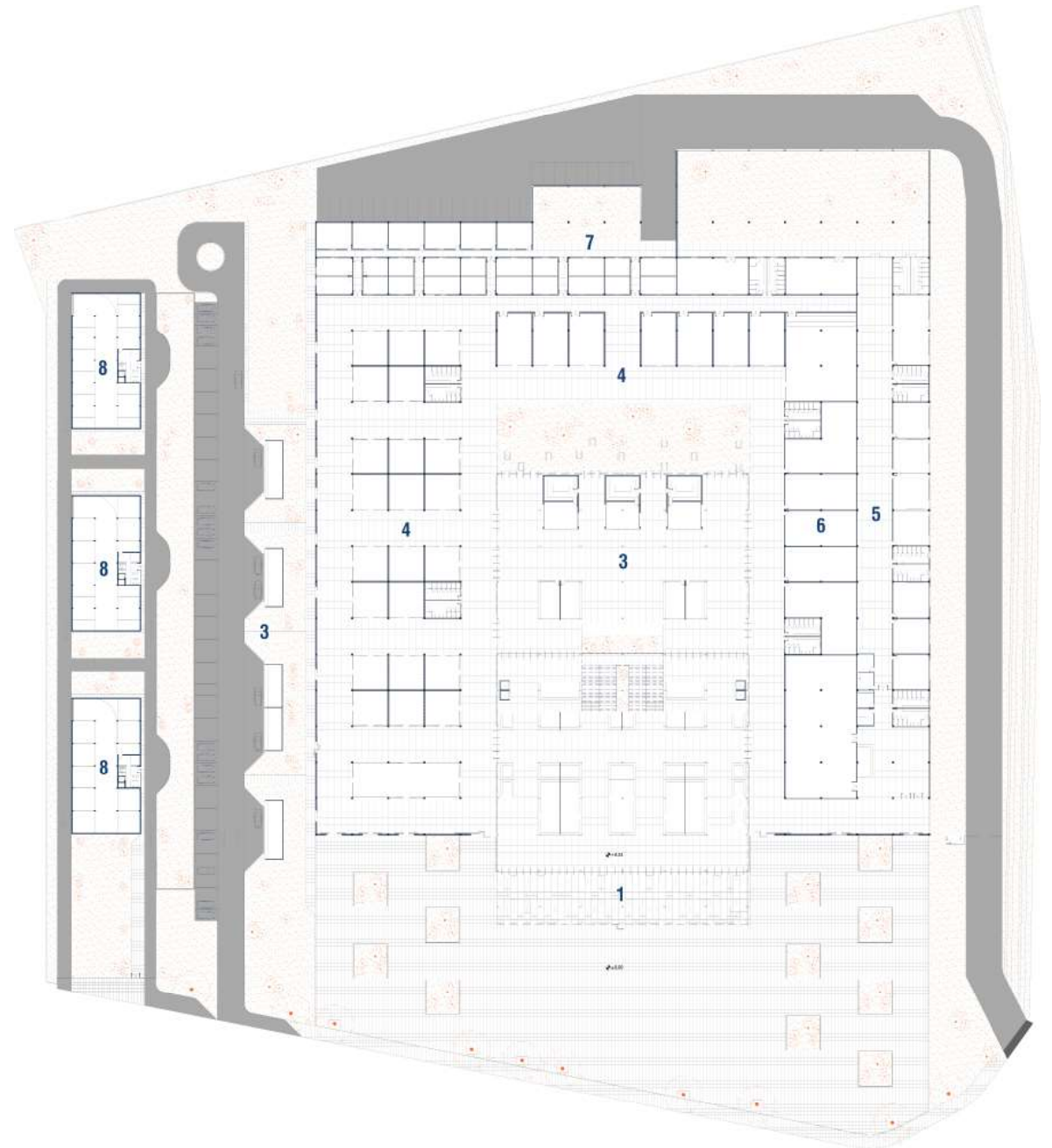
## EL MERCADO, LA NUEVA FUNCIÓN

Los diferentes programas que conviven dentro del proyecto son los siguientes:

1. Mercado gastronómico fijo y feria espontánea de fines de semana.
2. En planta alta, sala de exposiciones y mirador
3. Sector gastronómico y puestos para hacer take away cuando el establecimiento esté cerrado.
4. Mercado no gastronómico
5. Sector educativo
6. Sector administrativo
7. Depósitos con ingreso independiente
8. Edificios de vivienda

La fachada de la fábrica y sus ingresos originales se recuperan y mantienen, mientras que el nuevo volumen busca altura y se destaca gracias a su fachada de piel metálica microperforada blanca y su techo curvo.

La relación entre el edificio existente y el nuevo se genera mediante espacios de transición, que son por los costados de la fábrica pasillos con cubierta tipo “shed” como la fábrica original, pero de policarbonato traslúcido como la cubierta del nuevo volumen. lo que otorga esta mixtura y hace más natural el encuentro tanto de programas como de materialidades.



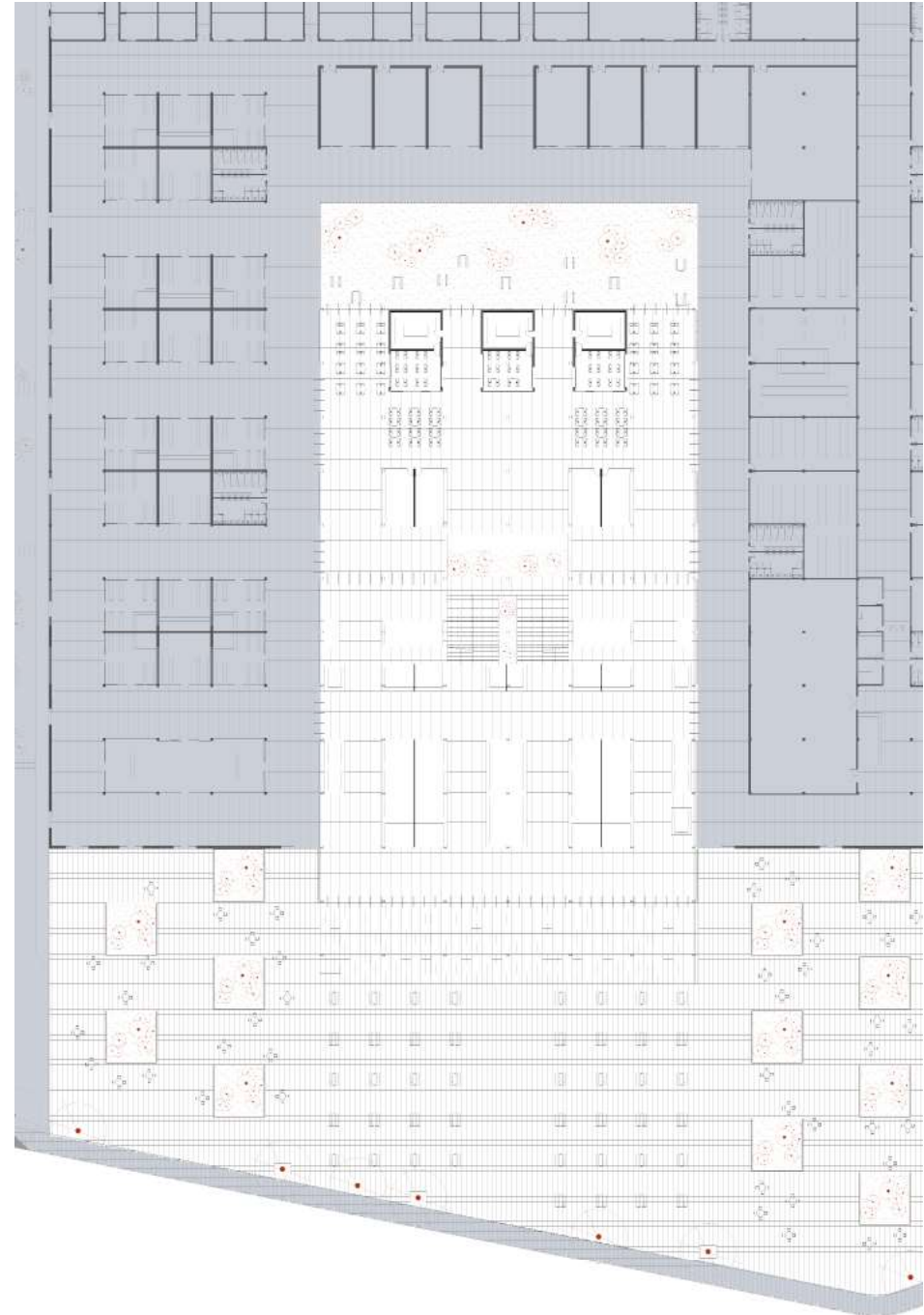
Plantas baja



*Imagen - Espacio de transición entre programas*

## MERCADO GASTRONÓMICO

En el **mercado alimentario** ubicado en la mitad hacia el frente en planta baja, se encuentra cada comerciante con su puesto, y estos, a su vez, son organizados en pasillos para fomentar un recorrido entre los diferentes stands. Hacia el fondo del proyecto, se ubica el área gastronómica, con restaurantes y puestos de comida al paso, este espacio culmina con un jardín verde hacia atrás, que funciona tanto como expansión de este sector, como ventilación e iluminación para esta zona del mercado.



*Planta sector gastronómico*

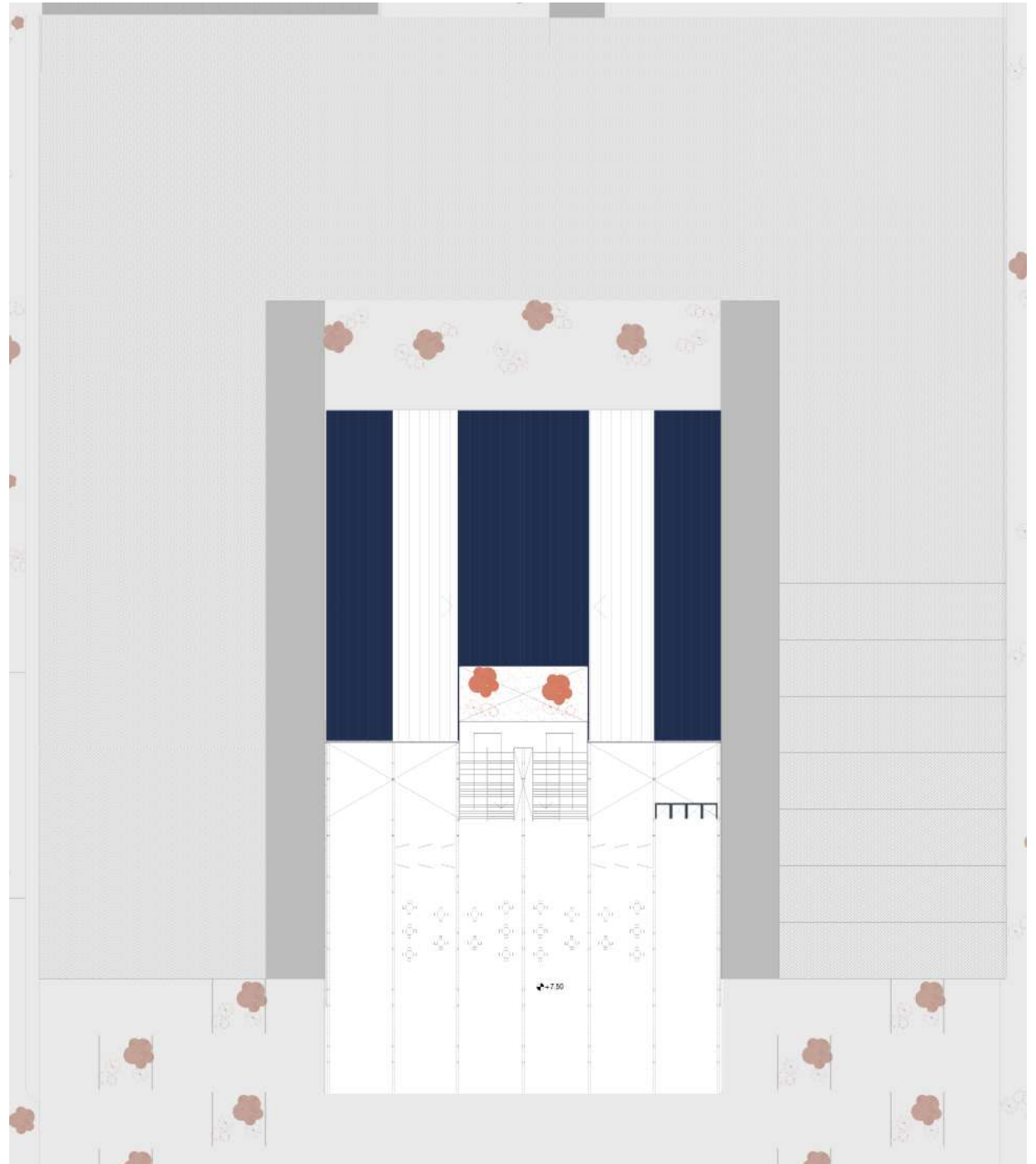


Imagen - Mercado de abasto

## SALA DE EXPOSICIONES

En la planta alta del mercado, a una altura de 7.50 m, se encuentra un espacio para diversos usos según la necesidad del momento.

Planteado como sala de exposiciones y mirador, pensado para un uso más libre del espacio y sobre todo para aprovechar las visuales al mar mediterráneo que se logran ganando altura.



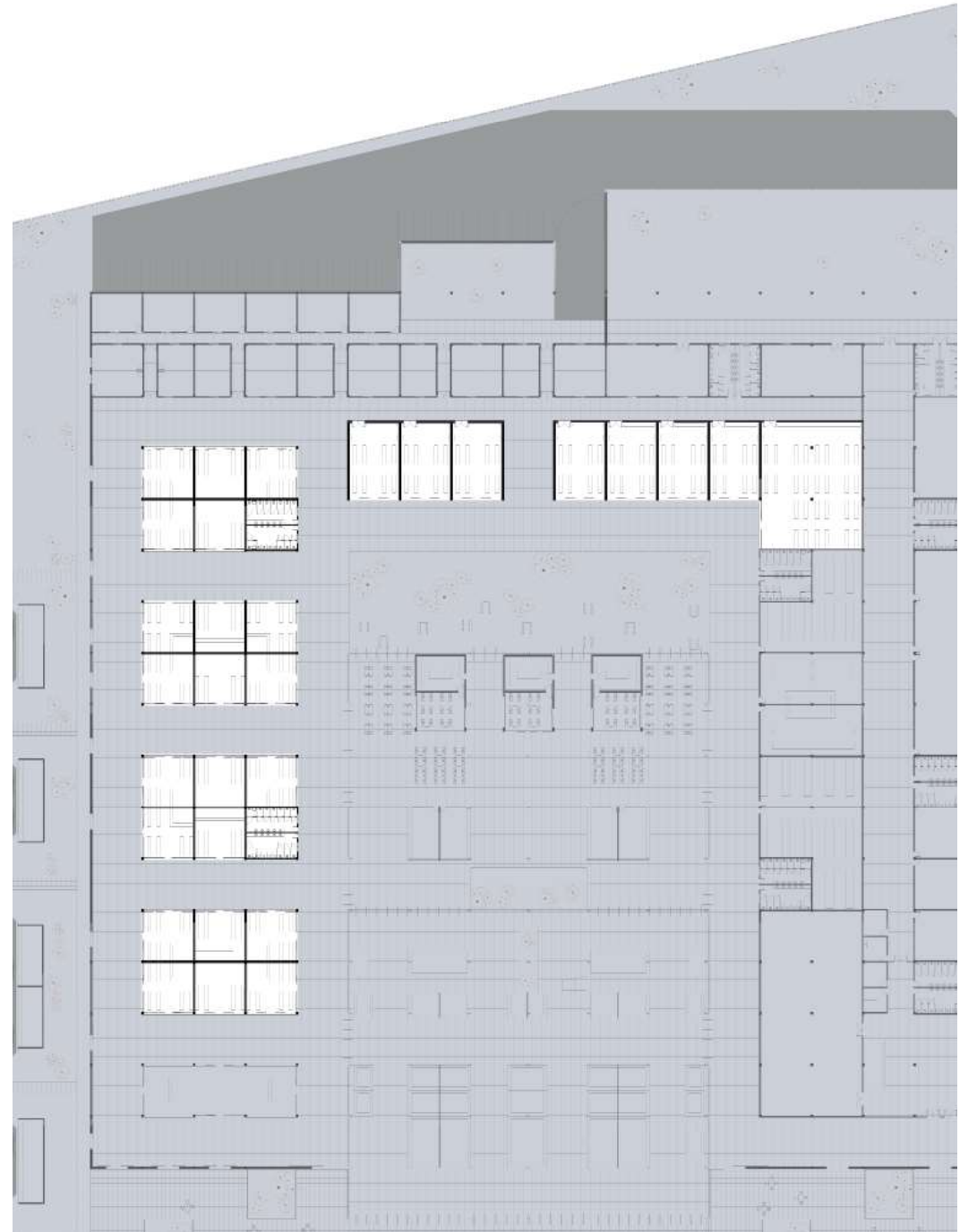
Planta alta - Sala de exposiciones



IMAGEN: PLANTA ALTA, MIRADOR / SALA DE EXPOSICIONES

## LOCALES COMERCIALES

Alrededor del mercado alimentario tanto por el lateral oeste como por el fondo, se emplazan los diferentes locales comerciales del mercado no alimentario, donde se plantea la ubicación de tiendas de venta de muebles, antigüedades, decoración, ropa, libros, entre otros. Estos locales cuentan con cerramientos fijos a diferencia de los puestos de alimentos.



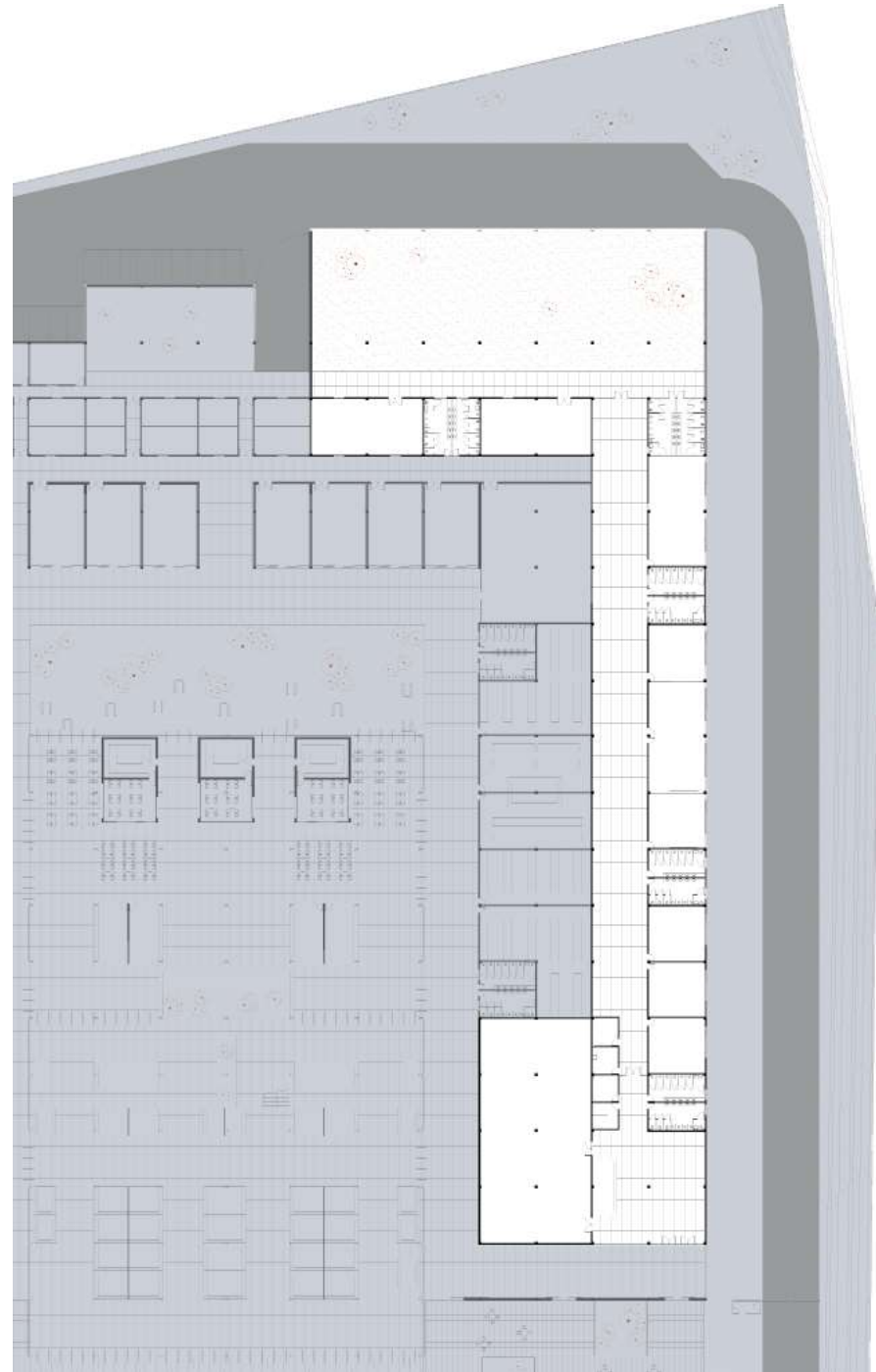
*Planta locales comerciales*



*Imagen - Locales comerciales*

## CENTRO EDUCATIVO

Sobre la fachada derecha de la fábrica se emplaza el sector educativo, proponiendo un centro con talleres de oficios y de arte para todas las edades, además, cuenta con un salón de usos múltiples cercano al ingreso y un patio verde al fondo.



*Planta centro educativo*

## SECTOR DE SERVICIO

En la fachada norte se ubica el estacionamiento para trabajadores del mercado, los depósitos de mercadería, y cámaras frigoríficas, con ingresos desde allí hacia el mercado para los comerciantes facilitando la logística, esto se permite en horario reducido, para no intervenir con el funcionamiento del edificio. A su vez, el ingreso vehicular a los depósitos se realiza por el acceso independiente ubicado en la esquina este del terreno.

Sobre la esquina inferior izquierda de la fábrica se encuentra la oficina de información para guiar a los visitantes y atender cuestiones administrativas cotidianas.

También en el interior de la fábrica se encuentran las oficinas administrativas del mercado, las salas de reuniones y el sector para la organización empresarial de los puesteros



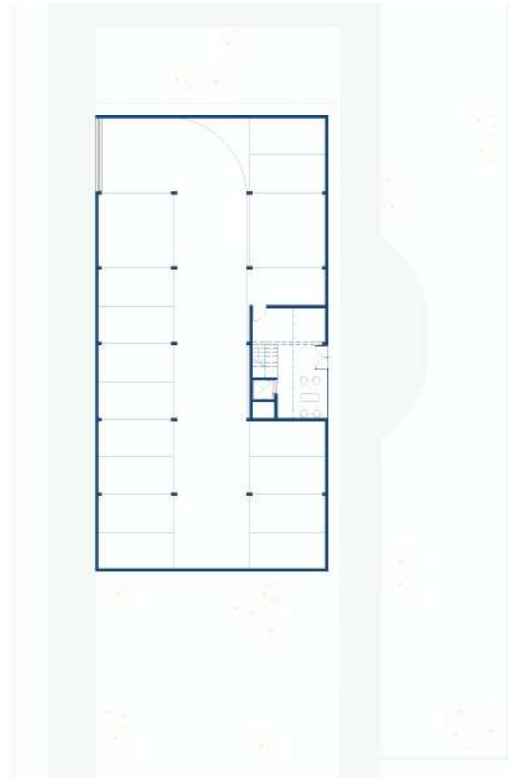
*Planta sectores de servicio*

## EDIFICIOS DE VIVIENDA PARA ESTUDIANTES

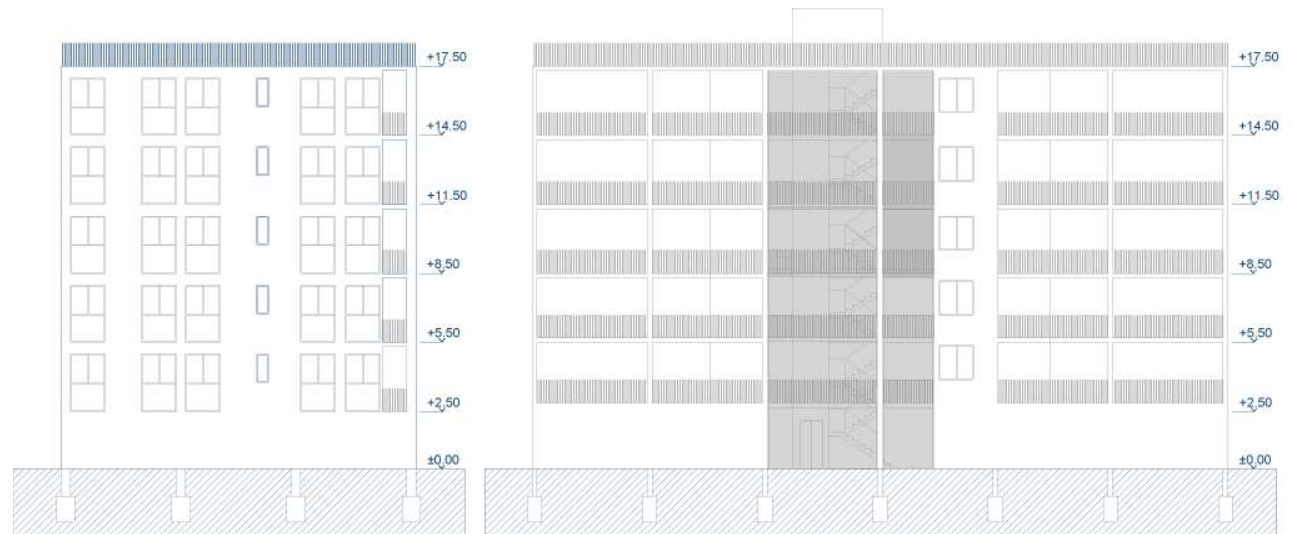
Como edificaciones aparte, y las únicas que ocuparán un lugar que previamente no estaba construido, se plantean 3 edificios de viviendas para estudiantes sobre el costado oeste del terreno. Los mismos contarán con estacionamiento vehicular en planta baja, 5 pisos de departamentos y una terraza transitable.

En cada planta se dispondrá de 2 departamentos de 2 dormitorios, y 4 mono ambientes.

Su fachada será de ladrillo visto en combinación con detalles en negro en barandas y aberturas. Y su estructura se materializará en hormigón armado.



*Plantas Edificios de vivienda*



*Fachadas Edificios de vivienda*



*Imagen Edificios de vivienda*



# ESTRUCTURA Y MATERIALIDAD

## ESTRUCTURA Y MATERIALIDAD

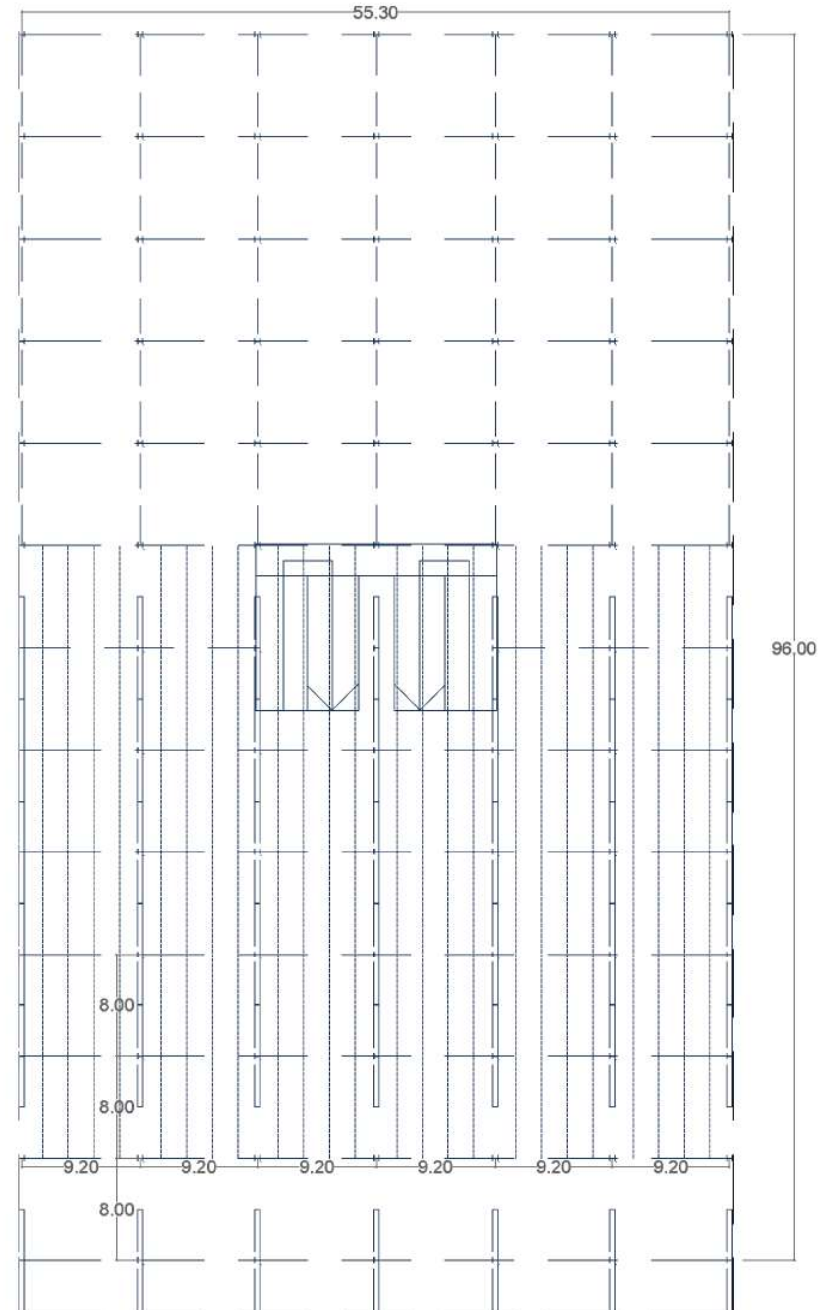
El nuevo edificio a construir dentro de la fábrica se realiza en estructura metálica, ya que se consideró la mejor opción para este tipo de proyectos, por sus beneficios sobre un programa modular, la capacidad del material de ser reutilizado y la ventaja de un rápido montaje en obra.

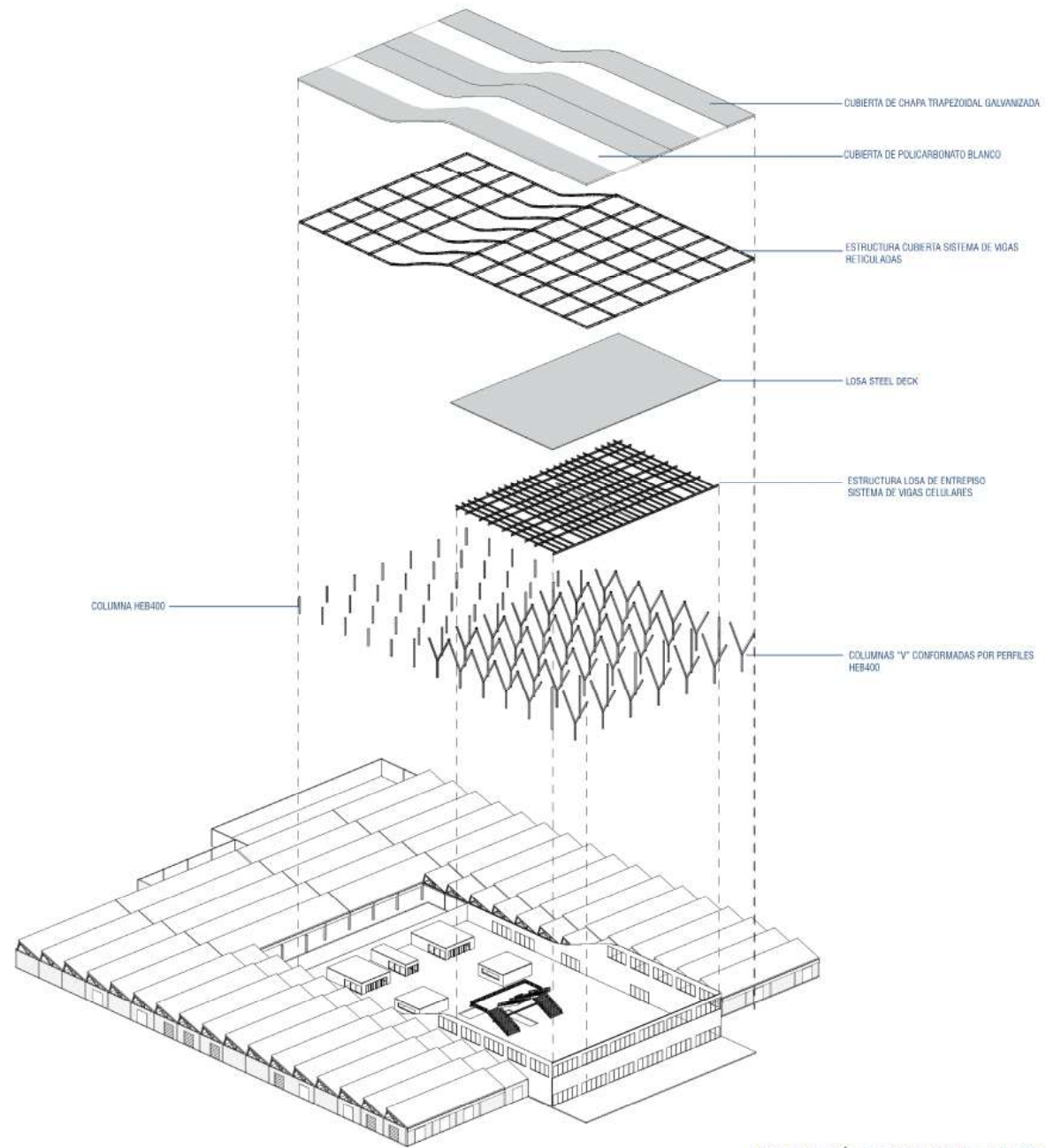
Las columnas son ubicadas siguiendo un módulo de 8 x 9 metros, las mismas, son perfiles HEB400 en la segunda mitad y columnas en forma de "Y" conformadas de los mismos perfiles para las ubicadas en la primera mitad del edificio, esto se realiza para buscar mayor calidad espacial y alcanzar una mayor superficie de soporte.

La cubierta del edificio se realiza en tiras de policarbonato blanco traslúcido y chapa acanalada galvanizada, para permitir el ingreso de luz natural controlada, debido a las altas temperaturas que se pueden dar en Salerno.

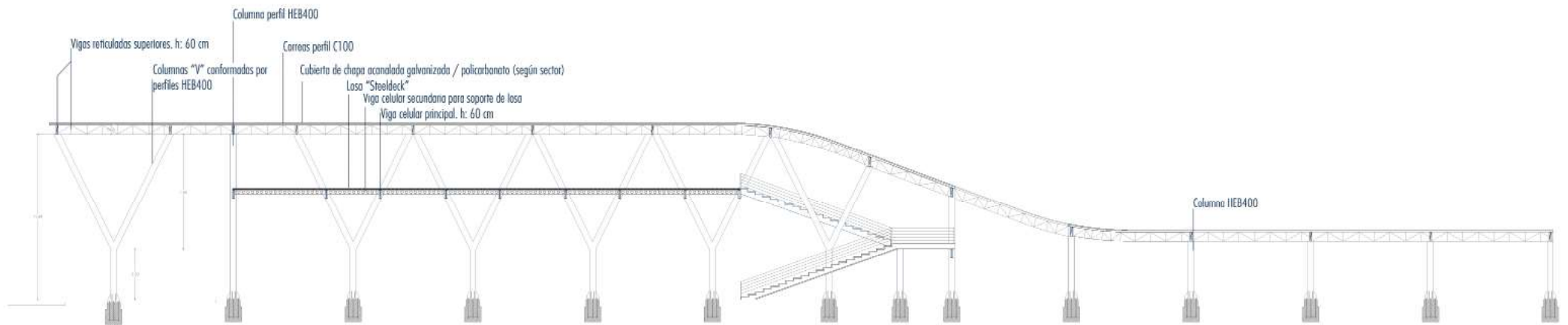
La losa de entepiso se plantea con la tecnología "STEEL DECK" donde la parrilla de vigas se realiza con vigas "celulares" mayores y luego transversalmente las mismas vigas de menor tamaño para fortalecer el recibimiento de la losa. Por encima de esta estructura se coloca una "placa colaborante" de chapa galvanizada "fierrodeck", luego una malla electrosoldada y por encima de ella se cuela el hormigón.

La piel, por su parte, se materializa en metal microperforado, armado sobre unos "bastidores" de caño cuadrado 20x20 mm y a su vez con anclajes de caño cuadrado de 40x40 mm para su unión con las vigas o columnas según corresponda. Todo se termina con pintura antióxido blanca.



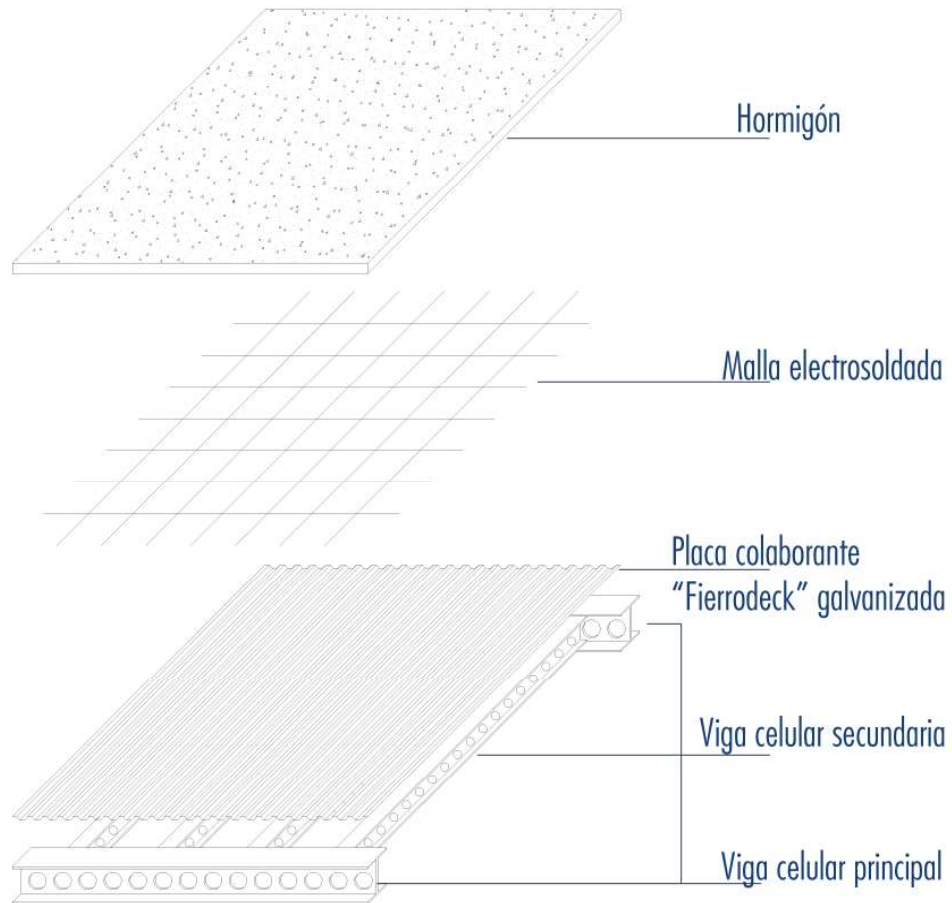


AXONOMETRÍA DE ESTRUCTURA DESPIEZADA

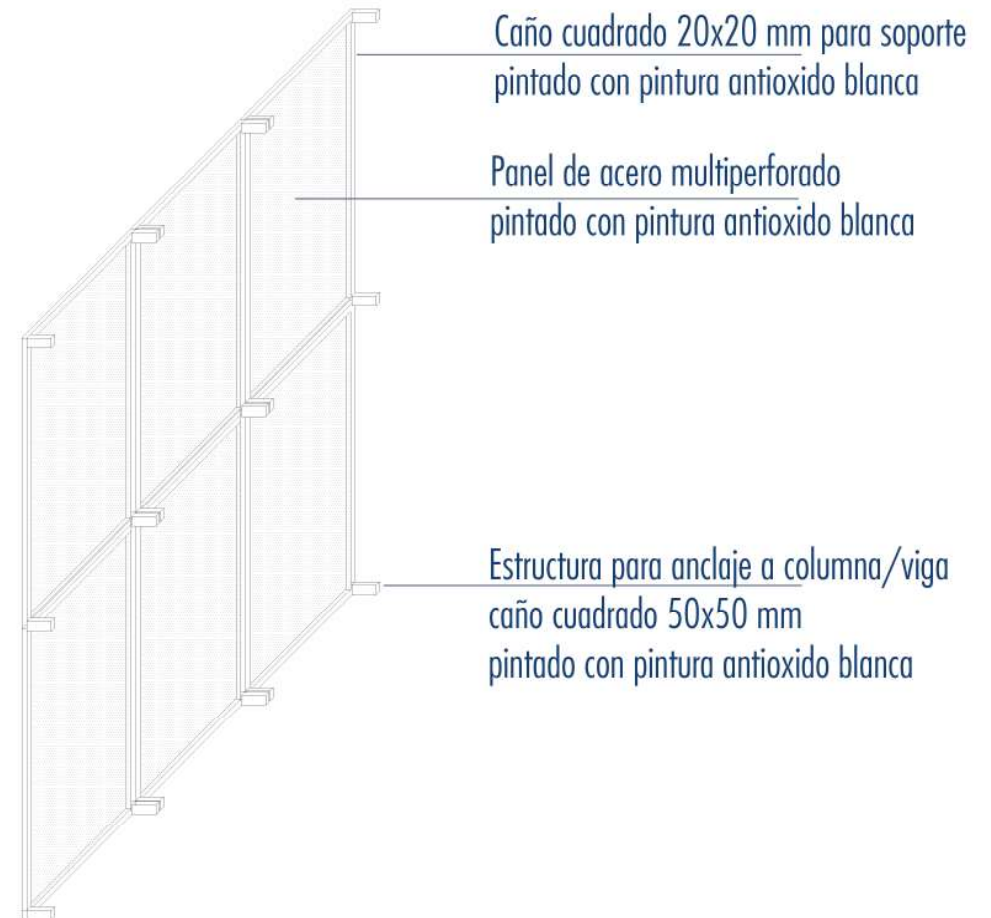


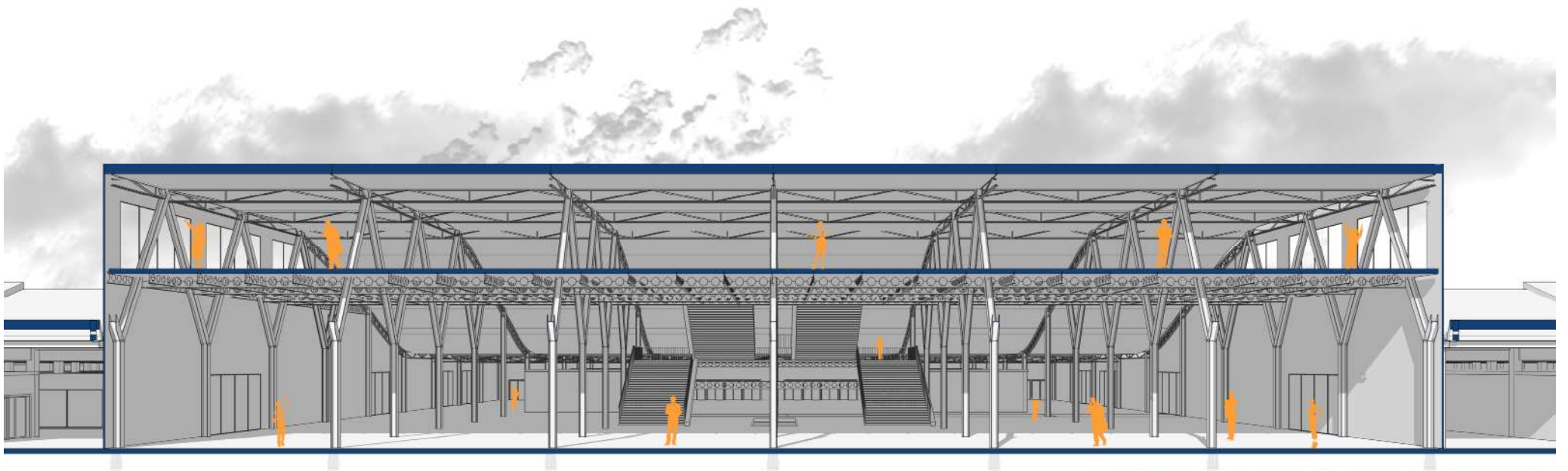
*Corte - estructura*

## COMPOSICIÓN LOSA STEEL DECK



## MATERIALIDAD PANELES PIEL





CORTE TRANSVERSAL PERSPECTIVADO





# CASOS DE ESTUDIO

# MERCADO DE SANTA CATERINA

BARCELONA, ESPAÑA

ENRIC MIRALLES

Este mercado ha sido de gran referencia para el proyecto, dado que comparte tanto el mismo programa como la cualidad de ser ambas intervenciones de refuncionalización de un edificio que antiguamente servía a otro fin.

En esta propuesta superponen la nueva arquitectura sobre la vieja, se intercalan y dan lugar a un nuevo espacio, devolviéndole la utilidad al edificio, que previamente funcionaba como el convento de Santa Caterina.

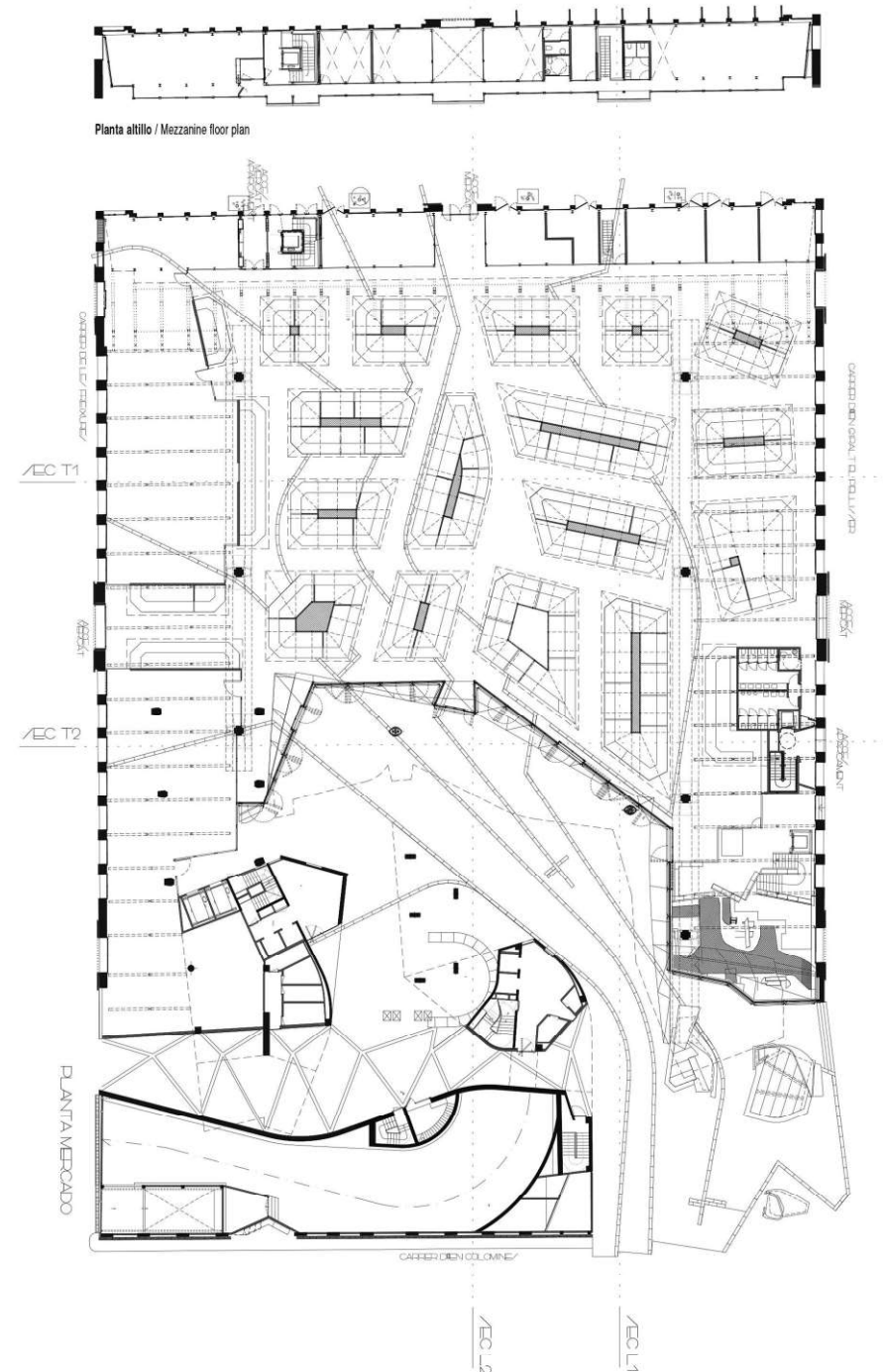
Este proyecto y su intervención pretende “mezclarse y confundirse” con la estructura original. Ambos propósitos se logran mediante la realización de una nueva cubierta, que envuelve la estructura y la extiende más allá del perímetro de la primera construcción.

La esencia de este proyecto se basa en el diseño de su cubierta, la cual parte de la metáfora de un inmenso mar coloreado por el recuerdo de frutas y verduras.

La cubierta se transforma en la fachada más importante del edificio, con el inconveniente de que solamente es visible desde la altura.

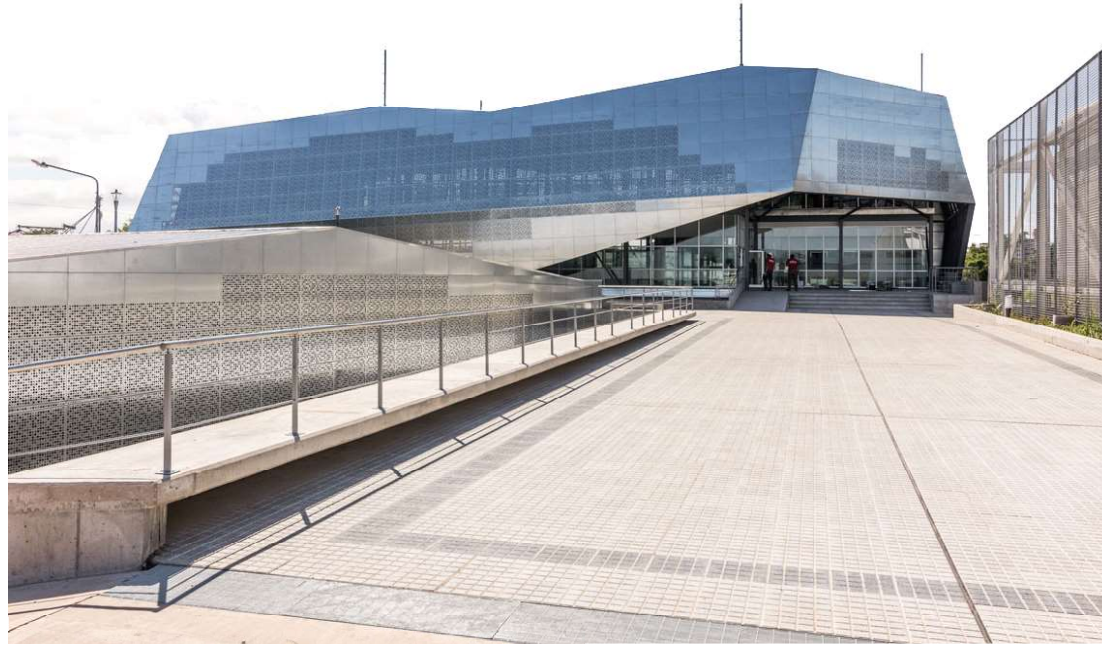
Miralles conserva del convento original las paredes laterales y la fachada porticada, construida en 1988.

Este proyecto sirvió de estudio principalmente en la profundización de esa mixtura de edificaciones, y cómo poder hacer convivir diferentes épocas, funciones y materialidades de la manera más orgánica posible.









## CONCLUSIÓN

Para finalizar, me gustaría poner en valor la importancia de la refuncionalización de los edificios, otorgando de este modo la capacidad de dar un nuevo uso a una construcción que por diversas razones quedo atrás en el tiempo, dar un uso más adecuado al presente y al futuro, sobretodo en los tiempos actuales donde los cambios son constantes y cada vez más drásticos, la flexibilidad en la arquitectura es vida para el edificio, y es lo que hará que perdure en el tiempo.

Ahora si, como cierre de este libro, el cual también significa el cierre de una etapa muy importante, puedo decir que el camino del aprendizaje es y será siempre una combinación de conocimientos y experiencias, adquiridas no solo desde lo estrictamente teórico sino también desde las experiencias que pude vivir en estos años y la posibilidad de ver el mundo arquitectónico desde otros puntos de vista.

Gracias una vez más a la Universidad Nacional de Rosario, y la Universidad de Salerno, a Marcelo Barrale y a Macarena Barbiani por su acompañamiento, y a todos los profesores que de una forma u otra marcaron mi paso por la Universidad.



**“LA REFUNCIONALIZACIÓN IMPLICA UN ROL DE CAMBIO, DE NUEVA FUNCIÓN, DE NECESIDADES ACTUALES, DE POTENCIALIDADES FUTURAS VERSUS LAS TAREAS DE CONSERVACIÓN O RESTAURACIÓN, TENDIENTES A MANTENER O RETORNAR EL ESTADO PASADO DE UNA OBRA.”**

**MOSTARDA - 2007, PÁGINA 45**







**UNR** Universidad  
Nacional de Rosario